



TỔNG GIÁO PHẬN HARTFORD
 GIÁO XỨ THÁNH AN-RÊ ĐỨNG LẠC
 Tại nhà thờ: SAINT MARK THE EVANGELIST CHURCH
 471 Quaker Lane South - West Hartford, CT 06110

Hiệp Thông



CHÚA NHẬT XXXI THƯỜNG NIÊN- Năm C - Ngày 03 tháng 11 năm 2019

SINH HOẠT MỤC VỤ - Giờ Lễ

Ngày Thường: Chiều thứ ba – thứ năm lúc 6:00 PM

Chúa Nhật:

- 8:30 AM
- 2:30 PM

MỤC VỤ BÍ TÍCH

- **Rửa Tội:** Chúa Nhật Đầu tháng (Sau Thánh Lễ)
- **Giải Tội:** Chúa Nhật cuối tháng lúc 1:00 đến 2:00 giờ và theo lịch hẹn (nếu cần).
- **Hôn Phối:** Liên lạc với văn phòng trước SÁU THÁNG để được hướng dẫn thủ tục.
- **Xức dầu Bệnh nhân:**
Liên lạc trực tiếp cùng văn phòng hoặc cha chánh xứ.
- **Thăm Bệnh nhân và trao Mình Thánh Chúa:**
Liên lạc trực tiếp cùng văn phòng
- **Chứng nhận các giấy tờ:** Liên lạc trực tiếp cùng văn phòng

SINH HOẠT GIÁO LÝ VIỆT NGỮ - THIẾU NHI

- Việt Ngữ 10:30 – 11:30 sáng
- Giáo Lý 11:35 – 12:35 chiều
- Ăn Trưa 12:40 – 01:00 chiều
- Thiếu Nhi 10:00 – 02:15 chiều



LIÊN HỆ - Văn Phòng Giáo Xứ

Thứ Hai - Thứ Ba - Thứ Năm.

Từ 10:00 giờ sáng đến 2:00 giờ chiều.

- Số điện thoại văn phòng: **860.830.8288**
- Email văn phòng: vanphong@anredunglac.net
- Website: anredunglac.net

- Linh mục Chánh Xứ: **Phê-rô Anre Mai Đình Anh Tuấn**
chatuan@anredunglac.net
- Thư ký: **Phê-rô Hoàng Công Quốc Huy**

CÁC HỘI ĐOÀN TRONG GIÁO XỨ

- Hội Mân Côi: **Anna Trịnh Thảo Hương** 860-626-5729
- Nhóm Cao Niên: **Giuse Vũ Tấn** 860-995-4977
- Ca Đoàn Thánh Linh: **Phê-rô Nguyễn Văn Nội** 860-796-7086
- Gia Đình Thánh Gia: **Phao-lô Đỗ Đình Thoại** 860-205-4381
- Thiếu Nhi Thánh Thể: **Giuse Hoàng Công Toàn Phong** 860-218-0113
- Ca Đoàn Thiếu Nhi: **Trần Thường Tiffany** tiffanytran22@gmail.com
- Ban Giúp Lễ: **Dominicô Nguyễn Quốc Tuấn** 860-838-1726
- Thừa Tác Viên: **Giuse Hoàng Liêm** 860-816-0741
- Ban đọc sách: **Phaolô Phạm Xuân Độ** 860-324-0880
- Ban Ấm Thực: **Margarita Long Mỹ Hạnh** 860-985-9529
- Ban Tài Chánh: **Teresa Trần Lê Thị Minh Trúc** 860-335-5834

Lịch Phụng Vụ
Chúa Nhật 03/11/2019

CHÚA NHẬT XXXI THƯỜNG NIÊN

- **Thứ Hai: 04/11/2019.** Tuần XXXI Thường niên. Thánh Carôlô Bôrômêô, Giám mục, lễ nhớ.
- **Thứ Ba: 05/11/2019.** Tuần XXXI Thường niên. Thánh Đaminh Đỉnh Đức Mậu, Linh mục, Tử đạo. **Thánh Lễ lúc 6:00 PM**
- **Thứ Tư: 06/11/2019.** Tuần XXXI Thường niên.
- **Thứ Năm: 07/11/2019.** Tuần XXXI Thường niên. Thánh Giacinto Castaneda, Linh mục và Thánh Vixentê Phạm Hiếu Liêm, Linh mục, Tử đạo. **Thánh Lễ lúc 6:00 PM. Châu Thánh Thể Đầu Tháng**
- **Thứ Sáu: 08/11/2019.** Tuần XXXI Thường niên. Thánh Giuse Nguyễn Đình Nghi, Linh mục; Thánh Phaolô Nguyễn Ngân, Linh mục; Thánh Mactinô Tạ Đức Thịnh, Linh mục; Thánh Mactinô Trần Ngọc Thọ, Trùm họ và Thánh Gioan Baotixita Trần Ngọc Côn, Lý trưởng, Tử đạo.
- **Thứ Bảy: 09/11/2019.** Tuần XXXI Thường niên. Cung hiến đền thờ Laterano, lễ kính.

✠ Ý Lễ Trong Tuần ✠

- Xin Tạ ơn - Xin Bình An – Xin Như Ý.

Xin cầu nguyện cho linh hồn:

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| - Augustino Nguyễn Đức Kỳ | - Phero Lê Văn Rằm |
| - Rosa Maria Trần Thị Là | - Phaolô Hoàng Công Trứ |
| - Maria Trịnh Thị Lua | - Maria Nguyễn Thị Nhạn |
| - Phêrô Lê Văn Thừa | - Marcell |
| - Maria Lê Thị Bé | - Các linh hồn |
| - Phêrô Lê Văn Bích | - Các linh hồn mồ côi |
| - Maria Nguyễn Thị Hằng | |
| - Maria Lê Thị Biệt | |
| - Giuse Lê Văn Chiến | |

Xin lễ vui lòng gặp cha chánh xứ

Báo cáo Tài chánh

Tiền đóng góp

Ngày 27 tháng 10 năm 2019 (8:30 AM) : \$

Ngày 27 tháng 10 năm 2019 (2:30 PM) : \$

Food to go 27 tháng 10 : \$ 650

Tổng Cộng : \$ 4,276

Đóng góp cho việc Truyền Giáo: \$ 921

Xin Chân thành cảm ơn Quý Ông, Bà, và Anh, Chị, Em đã quảng đại đóng góp để cùng nhau xây dựng Cộng Đoàn Giáo Xứ. Nguyên xin Thiên Chúa tuôn đổ muôn vàn ơn phúc xuống trên Quý vị và Gia đình. Khi ủng hộ, Xin vui lòng viết chi phiếu cho Giáo xứ là:

Saint Andrew Dũng Lạc.

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Ca Đoàn Thiếu Nhi (Lịch tập hát)

Break on October 26 and November 9

- | | |
|----------------------------------|----------------------------|
| • November 10th: Mass | • December 7th: Rehearsal |
| • November 16th: Rehearsal | • December 21st: Rehearsal |
| • November 16 th Mass | |

Break on November 23 and November 30

Xin quý gia đình khuyến khích các em vào **Ca Đoàn Thiếu Nhi** để giúp các em có tinh thần chung trong giáo xứ. Xin liên hệ chị Trần Thường Tiffany: tiffytran22@gmail.com

CHƯƠNG TRÌNH LỄ THÁNG 11

A/. Lễ Các Thánh và Các Linh Hồn

Thứ Sáu, ngày 1 tháng 11: Lễ 7:00 PM

Thứ bảy ngày 2 tháng 11:

- **Lễ 9:00 AM: Tại nghĩa trang**
- **Lễ 7:00 PM: Tại nhà thờ**

B/. Chúa Nhật ngày 17 tháng 11:

THÁNH LỄ 2:30 PM

KHÔNG CÓ LỄ 8:30 AM

- **BÔN MẠNG GIÁO XỨ**
- **KỶ NIỆM 1 NĂM THÀNH LẬP GIÁO XỨ**
- **37 NĂM THÀNH LẬP CỘNG ĐOÀN**
- **ĐÓN TIẾP ĐỨC TỔNG GIÁM MỤC VỀ THĂM MỤC VỤ**

C/. Lễ Tạ Ơn: Tạ ơn Chúa và tri ân Quý Cha Tiên nhiệm – Quý Tu Sĩ - Quý cựu viên chức trong giáo xứ - và Quý Vị Thuyền nhân.

Ngày thứ năm 28 tháng 11

Thánh Lễ lúc 11: AM Sau Thánh Lễ Kính mời quý cộng đoàn họp mặt tại Hội Trường (ăn nhẹ)

D/. Tiệc và Dạ Vũ Mùa Thu

Thứ bảy ngày 9 tháng 11 năm 2019. Từ 6:00 – 11:00PM – Xin liên hệ mua vé: **8608308288 HOẶC 8609786148**

XIN GHI VÀO LỊCH

TĨNH TÂM MÙA VỌNG:

Thứ Sáu và Thứ Bảy ngày 6 và 7 tháng 12 bắt đầu lúc 7:00 PM tại Hội Trường – Quý Cha sẽ Giải tội tối Thứ Bảy ngày 7 tháng 12.

LỚP GIÁO LÝ dành cho mọi người

Tháng 11 ngày 12: bắt đầu lúc 7:30

Chủ đề:

“VAI TRÒ CỦA CHA - MẸ TRONG GIA ĐÌNH”

LỜI CHÚA - CHÚA NHẬT 03/11/2019

Bài đọc 1 - Kn 11,22-12,2

Lời Chúa trong sách Khôn ngoan.

Lạy Chúa, trước Thánh Nhan, toàn thể vũ trụ ví tựa hạt cát trên bàn cân, tựa giọt sương mai rơi trên mặt đất. Nhưng Chúa xót thương hết mọi người vì Chúa làm được hết mọi sự. Chúa nhắm mắt làm ngơ, không nhìn đến tội lỗi loài người, để họ còn ăn năn hối cải. Quả thế, Chúa yêu thương mọi loài hiện hữu, không ghê tởm bất cứ loài nào Chúa đã làm ra, vì giả như Chúa ghét loài nào, thì đã chẳng dựng nên. Nếu như Ngài không muốn, làm sao một vật tồn tại nổi? Nếu như Ngài không cho hiện hữu, làm sao nó có thể được duy trì? Lạy Chúa Tể là Đấng yêu sự sống, Chúa xử khoan dung với mọi loài, vì mọi loài đều là của Chúa. Quả vậy, lạy Đức Chúa, sinh khí bất diệt của Ngài ở trong muôn loài muôn vật. Vì thế, những ai sa ngã, Chúa sửa dạy từ từ. Chúa cảnh báo họ, nhắc cho họ nhớ họ đã phạm tội gì, để họ bỏ điều ác mà tin vào Chúa.

Bài đọc 2 - 2 Tx 1,11-2,2

Lời Chúa trong thư thứ hai của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Thê-xa-lô-ni-ca.

Thưa anh em, lúc nào chúng tôi cũng cầu nguyện cho anh em: xin Thiên Chúa chúng ta làm cho anh em được xứng đáng với ơn gọi, và xin Người dùng quyền năng mà hoàn thành mọi thiện chí của anh em và mọi công việc anh em làm vì lòng tin. Như vậy, danh của Chúa chúng ta là Đức Giêsu, sẽ được tôn vinh nơi anh em, và anh em được tôn vinh nơi Người, chiếu theo ân sủng của Thiên Chúa chúng ta và của Chúa Giêsu Kitô.

Thưa anh em, về ngày Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, quang lâm và tập hợp chúng ta về với Người, tôi xin anh em điều này: nếu có ai bảo rằng chúng tôi đã được thần khí mặc khải, hoặc đã nói, đã viết thư quả quyết rằng ngày của Chúa gần đến, thì anh em đừng vội để cho tinh thần dao động, cũng đừng hoảng sợ.

Tin Mừng - Lc 19,1-10

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Lu-ca.

Sau khi vào Giê-ri-khô, Đức Giê-su đi ngang qua thành phố ấy. Ở đó có một người tên là Da-kêu; ông đứng đầu những người thu thuế, và là người giàu có. Ông ta tìm cách để xem cho biết Đức Giê-su là ai, nhưng không được, vì dân chúng thì đông, mà ông ta lại lùn. Ông liền chạy tới phía trước, leo lên một cây sung để xem Đức Giê-su, vì Người sắp đi qua đó. Khi Đức Giê-su tới chỗ ấy, thì Người nhìn lên và nói với ông: “Này ông Da-kêu, xuống mau đi, vì hôm nay tôi phải ở lại nhà ông!” Ông vội vàng tụt xuống và mừng rỡ đón rước Người. Thấy vậy, mọi người xầm xì với nhau: “Nhà người tội lỗi mà ông ấy cũng vào trọ!” Ông Da-kêu đứng đó thưa với Chúa rằng: “Thưa Ngài, tôi xin lấy phân nửa tài sản của tôi mà cho người nghèo; và nếu tôi đã chiếm đoạt của ai cái gì, tôi xin đền gấp bốn”. Đức Giê-su mới nói về ông ta rằng: “Hôm nay, ơn cứu độ đã đến cho nhà này, bởi người này cũng là con cháu tổ phụ Áp-ra-ham. Vì Con Người đến để tìm và cứu những gì đã mất”.

GÓC THIẾU NHI:

FOR CHILDREN AND YOUTH

Gospel: LUKE 19,1-10

Today Jesus stays at the house of Zacchaeus - a tax collector, and shows us that everyone is loved.

Jesus tells us that while he was in Jericho, a man called Zacchaeus who was very rich from being a tax collector wanted to meet him. Zacchaeus was so short and there was such a big crowd that he had to climb a tree in order to see Jesus.

The crowds were cross because they thought Zacchaeus was a sinner – a person who was not always good and kind.

Zacchaeus really wanted to change his life but didn't know how to do it without someone helping him. He believed that Jesus was the only one who could help.

If Zacchaeus was so rich why did this not make him happy? What does this tell us about money and possessions today?

Jesus looked at this man who was looking for him. Jesus had a way of seeing straight into the heart. Jesus could see that Zacchaeus wanted to change.

Zacchaeus changed his life because of Jesus and now Zacchaeus wants to have better relationships with everyone he knows and with God. He is trying to make things right. Zacchaeus welcomed Jesus into his home and into his heart.

When we let Jesus into our lives our relationships with each other are much better.

God is always ready to make a home with us. **Do you make room for God in your heart and in your home?**

Can you welcome God into your life this week and try to make things right with anyone you have hurt or upset? How will you do that?

What change will you make in how you treat others this week?

Cầu nguyện:

Lạy Chúa Giêsu, trước người làm lỗi,

Xin cho chúng con thay thế những lời kết án bằng những lời lẽ yêu thương;

Xin cho chúng con biết thay đổi cái nhìn khinh khi bằng cái nhìn tôn trọng;

Xin cho chúng con biết thay thế thái độ xa lánh bằng thái độ tiếp đón ân cần...

Nhờ đó, chúng con sẽ tạo cơ hội cho nhiều anh em làm lỗi có cơ may phục thiện và đổi mới cuộc đời.